

Frena injecta licentis—Pietas et Religio amplifi-  
canti magnis auctibus  
His artibus viam affectavit ad superos.

## IV.

## DANIEL O'CONNELLUS.

Pro ea qua fuit summa erga sedem Apostolicam  
Observantia  
Et sanctum Pontificem *Pium* Opt Max.  
Cujus fama apud omnes gentes jam percrebuerat  
Romæ infirma licet valetudine iter suscepit  
Verum Januæ quin inorbus magis ingravesceret  
In Christi Servatoris pro se cruci adfixi complexu  
Diem obiit supremum  
Alter Moyses terram viventium de longe prospexit  
Cujus tamen cor in quo dum viveret  
Candida religio, pietas, amor patriæ unice valuit  
Daniel filius ad paterna exempla contendens  
Romam sicut moriens ipse caverat  
Perferendum curavit  
*Cor suum tradidit ad vigilandum Domino.—Ecl. 39.*

## V.

(In aversa tumuli temporarii facie.)

## DANIEL O'CONNELLUS.

Eximia fuit in Deum pietate  
In Virginem Deiparam  
In cujus tutelam se solum tradiderat  
Studio singulari.  
Justitia vero, integritate animi, fortitudine, liberalitate  
Diligentia, facilitate qua se omnibus exæquavit  
Nulli omnino comparandus  
Quas animi sui virtutes in quatuor liberos  
Sedulitate tanta instillavit  
Ut eos non tam sibi procreasse quam Deo et Rei-  
publicæ Præferret  
Et longo post se intervallo relinqueret!  
“*Generatio rectorum benedicetur.*”—Ps. cxi.

## TRANSLATION.

## INSCRIPTION—No. 1.

(Over the outer door.)

D. O. M.

## TO DANIEL O'CONNELL.

Of the Kingdom of Ireland the Safeguard and  
Protection,  
Immortal for the greatest Deeds,  
As for his distinguished services to the Christian  
Commonweal,  
The Nobles and Roman People  
The last due offices of the Dead,  
Have Performed.  
Whoever you be who approach, citizen or guest,  
Peace and repose to his incomparable soul  
Beseech with Pure Mind.

## INSCRIPTION—No II.

(Over the inner door; or rather inside over the  
door.)

## TO DANIEL O'CONNELL.

A man to be remembered in the Praise of all ages  
And in the time of necessity;  
Who, by the splendor of his genius, and wondrous  
fertility of speech,  
The lives, the religion, the rights and liberties of  
his fellow countrymen  
Preserved and battled for.  
In gravest interests engaged from earliest youth  
Nothing in the abstruse affairs of the Common-  
wealth was difficult to him  
That he did not conquer and unravel by the acute-  
ness and labours of his mind.  
In highest gifts and honours,  
On a like pinnacle he will ever stand  
His door was never closed to any  
But to the needy was open with exceeding liberality  
At length all the duties to his country being sac-  
credly performed,  
His adversaries conquered, and faction laid asleep.  
The Catholic Religion, to which he wholly devoted  
himself, Vindicated in its liberties.  
From the storms of this world to the harbour of  
eternity, He has betaken himself,  
To the overwhelming grief as well of his own coun-  
trymen as strangers.  
He died at Genoa, 15th May, in the year of our  
Redemption MDCCCXLVII.  
He lived 71 years, 9 months, 6 days,  
For age and deeds a long period,  
For the protection and comfort of his people,  
Alas, too short!

## III.

(On both sides of the tomb.)

## TO DANIEL O'CONNELL.

One who will outlive the memory of men  
Who, by writings and speeches fraught with wisdom  
The rights of faith and freedom  
Which before seemed to be avers from one another  
He amicably set in order.  
And to other nations that they might enter on the  
course,  
In which to such triumphs a persistence  
To religion such an increase would redound,  
As it were a beacon he held out to all.  
He was in such popularity and estimation that he  
was the first Catholic,  
In the English Legislature his adversaries vainly  
opposing,  
Who in the Commons' House obtained a seat.  
And there for many years the same popular trust he  
ably discharged,  
And a principal position ever held,